

Gnucash : Glossaire Anglais-Français

- **Account code** : Code (du compte dans GnuCash)
Clé d'un compte dans GnuCash (et non à la banque).
Des thèmes les fournissent mais l'utilisateur peut aussi les saisir.
- **Account hierarchy** : Hiérarchie du compte
Arborescence des comptes
- **Account name** : Nom du compte
Nom du compte
- **Account type** : Type de compte
- **Account** : Compte
Enregistrement détaillé de l'argent dépensé et reçu
- **Accounting Period** : Période comptable
Une période comptable est la période à laquelle les livres comptables d'une entité sont préparés. Les périodes comptables courantes comprennent le mois, le trimestre et l'année.
- **Active** : Actif (Type de compte)
Côté gauche du bilan en T, fonds sous forme d'actifs.
Contraire : Passif
- **Aging** : Rapport chronologique
Le rapport chronologique classe les dettes ou les créances selon des tranches de temps, pour avoir une vue d'ensemble des factures en retard et du moment où elles le seront.
- **Amount** : Montant brut
Une somme d'argent
- **APR** : TEG (prêt)
Taux annuel effectif global, incluant, contrairement au taux nominal, une partie des divers coûts liés à l'obtention d'un prêt.
- **AqBanking** : AqBanking
Une bibliothèque qui implémente l'interface allemande HBCI (Home Banking Computer Interface) et le standard EBICS (Electronic Banking Internet Communication Standard), Electronic Banking, OFX Direct Connect et Paypal.
Successeur de openHBCI.
- **Ask** : Offre (type de prix)
Une offre est une proposition de vente, et le prix auquel vous voulez vendre.
- **Asset** : Actif (Type de compte)
Une chose ayant une valeur, appartenant à une personne ou une société, qui peut être utilisée ou vendue pour payer des dettes.
Selon le contexte, vous pouvez préférer 'Active'.
- **Assets & Liabilities** : Actifs et passifs (Type de compte)
en fait : "Actif et passif", appelé aussi "comptes de bilan"
Complément du "compte de résultat".
- **ATM** : Guichet automatique (ATM)
Distributeur automatique de billets

- **Auto-split ledger** : Division automatique du livre (registre)
une forme de registre
- **AutoDep** : Dépôt automatique (action)
La transaction était un dépôt automatique
- **Average** : Moyenne
Le résultat de l'addition de plusieurs montants et de la division de ce total par le nombre de montants.
- **Balance (n.)** : Bilan
Montant sur le compte d'une personne.
- **Balance (v.)** : Équilibrer
Faire en sorte que les revenus et les dépenses soient égaux
- **Balance b/f** : Solde reporté (Balance brought forward)
Report de solde - généralement la première entrée d'un relevé de compte contenant le "solde cf" de la période ou de la page de facturation précédente.
- **Balance c/f** : Solde reporté (Balance carried forward)
Solde reporté - généralement la dernière entrée d'un relevé de compte pour être utilisé comme "solde bf" sur la période de facturation ou la page suivante.
- **Balance Sheet** : Bilan
Un bilan est un résumé des soldes financiers d'un individu ou d'une organisation.
Il résume les actifs, les passifs et les fonds propres d'une entreprise à un moment donné.
- **Bank** : Banque
- **Basic ledger** : Livre de base (registre)
une forme de registre
- **Bid** : Enchère (type de prix)
Une enchère est une offre d'achat, et le prix auquel vous voulez acheter.
- **Bill owner** : Émetteur de la facture reçue
pour une facture reçue (d'un vendeur)
- **Bill** : Facture reçue
Dans GnuCash, "bill" = facture reçue (d'un vendeur), tandis que "invoice" = facture envoyée (à un client).
- **Billing terms** : Conditions de facturation
Conditions de paiement d'une facture.
Les factures émises ou reçues ont des conditions de facturation.
Par exemple, la facture peut être dûe dans son intégralité sous 30 jours.
- **Book closing** : Clore un livre
Terminer les registres comptables pour une période donnée, par exemple à la fin de l'année.
- **Book** : Livre
Un livre est un enregistrement de toutes les transactions pour un individu ou une organisation.
Dans gnuCash, chaque fichier contient un livre.
- **Budget** : Budget
Estimation de l'argent disponible et de la façon dont il sera dépensé sur une période donnée.
- **Business (adj.)** : d'affaires
- **Business (nom, comme élément de menu)** : Entreprise
titre pour les fonctions liées à la comptabilité des petites entreprises
- **Buy** : Achat
- **Capital Gain/Loss** : Gain / perte en capital

Différence entre les prix d'achat et de vente d'un investissement au moment de la vente de l'investissement.

Aussi appelé gain / perte réalisé.

Avant la vente d'un placement, la différence de valeur est appelée gain / perte non réalisé.

- **Capital gains** : Gains en capital
Bénéfices réalisés sur la vente d'investissements ou de biens matériels.
- **Capital stock** : Capital-actions
- **Case sensitive** : Sensible à la casse
Distinction des lettres majuscules et minuscules
- **Cash** : Liquide
Argent en pièces ou en billets
- **Chart of Accounts** : Plan comptable
Liste de tous les comptes disponibles dans le fichier de données.
Le plan comptable se compose de comptes de bilan (actifs, passifs, capitaux propres) et de comptes de résultat (produits, charges, gains, pertes).
- **Check (= cheque)** : Chèque
Formulaire imprimé sur lequel on donne l'ordre à une banque de verser une somme d'argent de son compte à une autre personne.
- **Check and repair** : Vérifier et réparer
Réparer les transactions déséquilibrées et les fractionnements orphelins.
Toutes les répartitions qui ont des débits != crédits auront une répartition d'équilibrage (pointant vers un nouveau compte spécial appelé 'Ajustement').
Tous les fractionnements qui n'ont pas de comptes sont mis dans un autre compte spécial appelé 'Orphelin'.
- **Checking** : Compte courant (Type de compte)
compte bancaire sur lequel de l'argent peut être retiré sans préavis
- **Cleared** : Pointé (relevé de transaction)
Transaction dont le montant a été effectivement déplacé.
- **Close** : Fermer
Terminer la relation d'une application avec un fichier ouvert pour que l'application ne puisse plus accéder au fichier sans l'ouvrir à nouveau.
- **Commission** : Commission
Les frais payés à un courtier pour acheter ou vendre des titres.
- **Commodity listing** : Liste de produits, de biens
Par exemple, le NASDAQ
- **Commodity** : Marchandises
Une marchandise est un objet de valeur facilement échangeable ou vendable ; par exemple, des devises, des actions, des obligations, des céréales, du cuivre et du pétrole sont tous des marchandises.
- **Common stock** : Actions ordinaires
- **Compound interests** : Intérêts composés
Intérêts perçus à la fois sur le dépôt initial et sur tout intérêt déjà perçu restant en dépôt.
- **Compounding** : Composition des intérêts
Concept selon lequel les intérêts réinvestis peuvent produire leurs propres intérêts (intérêt sur intérêt).
On parle souvent d'intérêts composés.
- **Cost Basis** : Coût de base

Le coût de base est le coût initial d'un bien, ajusté en fonction de divers facteurs.

Il est surtout utilisé à des fins fiscales.

Les facteurs qui influent sur le coût de base sont : fractionnement d'actions, dividendes, dépréciation et distributions de remboursement de capital.

Le coût de base sert à déterminer le gain en capital.

- **Credit Card** : Carte de crédit
- **Credit note** : Avoir
Document remis à un client indiquant que vous lui devez de l'argent, soit le contraire d'une facture.
- **Credit transfer** : Virement
Transfert d'argent directement d'un compte bancaire à un autre, sans utiliser de chèque.
- **Credit** : Crédit (colonne dans le registre)
 - Somme d'argent versée sur un compte
 - Enregistrement d'un tel versment
 - Situation de l'argent sur un compte bancaire.
- **CSV** : CSV
Signifie "valeurs séparées par des virgules".
Les fichiers CSV permettent de stocker des données en clair.
Chaque ligne du fichier est un enregistrement composé de plusieurs champs séparés par des virgules.
- **Currency** : Devise
Système monétaire utilisé dans un pays
- **Custom** : Personnalisé
Format d'impression personnalisé par opposition à un choix de modèle
- **Database**: Base de données
fichier de base où sont stockées les données
- **Date format** : Format de date
DD/MM/YY ou MM/DD/YY ou quelque chose d'autre
- **Date range** : Plage de dates
Un intervalle de temps délimité par deux dates distinctes.
- **Date** : Date
Un numéro de jour spécifique du mois
- **Debit** : Débit (colonne dans le registre)
 - a) Note inscrite sur un compte d'une somme due ou versée.
 - b) Somme retirée d'un compte
- **Default** : Par défaut
Chaque option a une valeur par défaut jusqu'à ce que l'utilisateur la modifie.
- **Deposit** : Dépôt
- **Depreciation** : Dépréciation
Processus par lequel une chose perd de sa valeur
- **Description** : Description (colonne dans le registre)
 1. Une zone de texte par transaction, décrivant l'objet de la transaction : courte phrase descriptive (jusqu'à 40 caractères).
 2. Un champ de texte par compte. Description plus longue, de 1 à 5 phrases, de la nature de ce compte.
- **Direct debit** : Débit direct (action)
Quand on peut retirer automatiquement de l'argent directement de votre compte.

L'inverse du dépôt direct.

- **Discount** : Escompte
Réduction du prix de base d'un bien ou d'un service. Votre langue peut faire la distinction entre les remises concernant les paiements (billing) et les autres (invoice).
- **Dist** : Dist (action)
La transaction est une distribution
- **Dividends** : Dividendes
Les dividendes sont des paiements en espèces qu'une société verse à ses actionnaires.
Le montant de ce versement dépend généralement d'une partie des bénéfices de la société.
Toutes les actions ordinaires ne donnent pas de dividendes.
- **Double entry** : Entrée double
- **Employee** : Employé(e)
Personne qui travaille pour une entreprise ou une personne en échange d'un salaire.
- **Equities** : Actions
Les actions sont des investissements dans lesquels l'investisseur devient une partie (ou l'intégralité) de quelque chose.
- **Equity statement** : Relevé des capitaux propres
- **Equity** : Capitaux propres
 1. Valeur monétaire d'un bien immobilier après paiement des charges qui s'y rapportent.
Les fonds propres ne sont pas des dettes, mais une représentation du capital à long terme (leur combinaison avec le passif n'a donc guère de sens, sauf dans le bilan).
 - 2a Valeur des actions émises par une société.
 - 2b Actions ordinaires qui ne portent pas d'intérêt fixe.
- **Escrow** : Séquestre (compte en)
Tiers de confiance qui détient un paiement ou un dépôt jusqu'à ce qu'une transaction soit effectuée.
De nombreuses sociétés de crédit hypothécaire établissent un compte séquestre lorsque vous obtenez un prêt hypothécaire.
Vous versez des fonds sur ce compte tous les mois et elles déboursent des montants provenant du compte séquestre pour payer l'assurance contre les risques et les taxes foncières.
Elles détiennent donc des fonds "en séquestre" pour effectuer les transactions (paiement de l'assurance et des taxes).
- **Exchange rate** : Taux de change
Rapport de valeur entre les devises utilisées dans les différents pays.
- **Expense** : Dépense (Type de compte)
- **Fee** : Rémunération (action)
- **Field** : Champ
- **File type** : Type de fichier
- **File** : Fichier
- **Financial calculator** : Taux d'intérêt
- **Financial Transaction Services (FinTS)** : FinTS
Un protocole bancaire utilisé par les banques allemandes.
Développé par le comité central allemand des banques ZKA (Zentraler Kredit-Ausschuss).
Avant 2002, il s'appelait Home Banking Computer Interface (HBCI).
- **Fraction** : Quantité minimum (option de marchandise)
la plus petite quantité échangeable d'une marchandise

- **Frozen** : Gelé (relevé de transaction)
- **Gain** : Profit
Augmentation de la richesse ; profit ; avantage
- **General ledger** : Livre journal (registre)
une forme de registre
- **GSettings** : GSettings
outil qui stocke les données de configuration de l'utilisateur
- **Home Computer Banking Interface (HBCI)** : HBCI
Protocole de banque en ligne indépendant des banques, utilisé par les banques allemandes.
L'interface informatique de banque à domicile (HBCI) a été développée par le comité central allemand des banques ZKA (Zentraler Kredit-Ausschuss).
Depuis 2002, elle s'appelle Financial Transaction Services (FinTS).
HBCI est un des formats d'importation que gnucash supporte.
- **Imbalance** : Non soldé
Compte créé automatiquement pour rééquilibrer les transactions déséquilibrées.
- **Import** : Importer
Processus d'extraction de données d'un format non Gnucash vers un fichier Gnucash. Par exemple, l'importation QIF
- **Income statement** : Relevé des revenus
- **Income** : Revenu (Type de compte)
- **Int** : Int (action)
la transaction provient des intérêts
- **Interest rate** : Calcul financier
- **Interest** : Intérêt
Ce qu'un emprunteur paie à un prêteur pour l'utilisation de son argent.
Normalement, cela s'exprime en termes de pourcentage du capital par an.
Par exemple, un compte d'épargne rémunéré à 1 % vous rapportera 1 dollar pour chaque tranche de 100 dollars déposée par an.
- **Invoice owner** : Destinataire de la facture
- **Invoice** : Facture émise
Dans Gnucash, une "bill" est une facture reçue (d'un vendeur), tandis qu'une "invoice" est une facture envoyée (à un client).
- **Job** : tâche
En comptabilité d'entreprise, une tâche est un regroupement de plusieurs factures relatives à un même client ou fournisseur, pour un travail ou une tâche pour laquelle une ou plusieurs factures seront émises.
- **Ledger** : Livre
Livre dans lequel une banque, une entreprise commerciale, etc. enregistre ses comptes financiers.
- **Liabilities/equity** : Dettes, Passifs/capitaux propres\\Intitulé de la partie droite du bilan. Voir aussi : Fonds propres.
- **Liability** : Passif (Type de compte)
Une dette, une obligation financière, mais voir aussi "type de compte : Passif".
- **LibOFX** : LibOFX
Une bibliothèque open source pour OFX. Elle a été créée par l'un des développeurs de gnucash, à l'origine pour être l'interface OFX de gnucash.

- **Liquidity** : Liquidité
facilité avec laquelle un investissement est convertible en espèces.
L'argent sur un compte d'épargne est très liquide, tandis que l'argent investi dans une maison est peu liquide car il faut du temps pour vendre une maison.
- **Loan** : Emprunt
Somme d'argent prêtée (par une banque), voir aussi : calculatrice financière, hypothèque.
- **Loss** : Perte
Argent perdu dans l'activité commerciale
- **Lost Accounts** : Comptes perdus
nom d'un compte créé automatiquement
- **Lot** : Lot
Ensemble d'articles achetés en une seule transaction.
Un lot est généralement constitué à l'achat de l'article et est fermé quand l'article est épuisé.
- **Marker** : Marqueur
Ce que le nuage de points utilise pour marquer chaque point de données.
- **Markup** : Marge
Dans le rapport de synthèse du client : Rapport entre le bénéfice et les ventes, c'est-à-dire montant du bénéfice divisé par le montant des ventes, en pourcentage.
- **MDI modus** : MDI (Multiple Document Interface)
Mode d'affichage simultané de plusieurs fenêtres dans GnuCash. MDI = Multiple Document Interface.
- **Memo** : Mémo
Un champ de texte par répartition qui devrait vous aider à vous souvenir de l'objet de cette répartition.
- **Merge (v.)** : Fusionner
Combiner deux livres en un seul
- **Money-market** : Marché monétaire (Type de compte)
- **Mortgage** : Hypothèque
Hypothèque à taux variable
- **MT940** : MT940
norme d'information financière définie par SWIFT et utilisée par plusieurs banques européennes.
Elle est également utilisée en interne dans l'HBCI. le format MT940 est importable par Gnucash.
- **Mutual fund** : Fond mutuel (Type de compte)
- **National currency** : Devise nationale
- **Net assets** : Actifs nets
total net de tous les actifs
- **Net profit** : Profit net
Total des revenus moins le total des dépenses pour une période donnée.
- **Net worth** : Valeur nette
La valeur nette de votre entreprise est égale à votre actif moins votre passif.
Si vos comptes sont équilibrés, votre valeur nette devrait être égale à vos capitaux propres plus votre bénéfice net.
- **Net** : Net
argent qui reste lorsque plus rien ne doit être enlevé.
- **Notes** : Notes (enregistrement)

Un champ de texte par transaction qui peut contenir un texte explicatif sur la transaction.

- **Num** : N° (colonne dans le registre)
Abréviation de numéro
Si cette transaction a été effectuée par chèque, ce champ doit contenir le numéro du chèque.
- **Open** : Ouvrir
rendre accessible
- **Opening balance** : Solde initial
Quand un compte commence avec un solde non nul, ce montant est appelé solde initial.
- **Options** : Options
Choix de menu dans de l'interface graphique permettant à l'utilisateur de spécifier le comportement de l'application à chaque utilisation.
- **Order** : Commande
Demande de fourniture ou de fabrication de biens. Une commande générera probablement une facture
- **Orphan** : Orphelin (Compte)
Nom d'un compte créé automatiquement qui contient les répartitions qui n'ont pas de compte.
- **Owner**: Client auquel une facture est envoyée\\Le client (ou l'employé ou le fournisseur) auquel cette facture est envoyée
en bref, votre partenaire commercial.
- **Parent account** : Compte parent (Compte)
- **Passive** : Passif (Type de compte)
Côté droit du bilan sous forme de compte en T
Montre la source des fonds et contient les capitaux propres et le passif.
Complément : Actif.
- **Passphrase** : Mot de passe
Phrase secrète que l'on doit connaître pour avoir accès à un compte utilisateur.
- **Payables/Receivables** : Payable/À recevoir
Montant à payer dont l'argent n'a pas encore été reçu.
- **Payee** : Bénéficiaire
Une personne à qui l'on verse qqch
- **Payer** : Payeur
Une personne qui paie ou qui doit payer pour qqch.
- **Payment** : Paiement
 1. L'action de payer ou d'être payé.
 2. Une somme d'argent payée.
- **Placeholder** : Compte virtuel
Un compte sur lequel aucune transaction ne peut être enregistrée ; les transactions ne peuvent être enregistrées que sur des sous-comptes de ce compte.
Ce compte sert de marqueur dans la hiérarchie.
- **Portfolio** : Portefeuille
Ensemble des investissements détenus par une personne
- **POS** : POS (action)
Point de vente
- **Post (v.)** : Publier
Enregistrer les factures et les pièces justificatives dans le registre des comptes
- **Preferences** : Préférences

Menu de choix qui permet à l'utilisateur de spécifier comment l'application se comportera à chaque fois qu'elle sera utilisée.

- **Price Database** : Base de données des prix
Liste des cours
- **Price** : Prix
Somme d'argent pour laquelle on peut acheter ou vendre qqch.
- **Principal payment** : Remboursement du principal
Calcul du remboursement de prêt : vos paiements sont répartis entre le paiement des intérêts et le paiement du capital.
- **Principal** : Principal
Montant initial de l'argent investi ou emprunté
- **Profit & Loss** : Profits et pertes (Type de compte)
Groupe de comptes permettant de suivre la réussite de votre entreprise, en complément de " Actif & Passif ".
- **Profit** : Bénéfice
Argent gagné dans une affaire, la différence entre le montant gagné (ventes) et le montant dépensé (dépenses)
Le bénéfice est constitué des ventes moins les dépenses.
- **QFX** : QFX
Norme propriétaire d'échange d'informations financières promue par Quicken et utilisée par de nombreuses institutions.
QFX est un format d'importation que gnucash supporte.
- **QIF** : QIF
spécification ouverte pour la lecture et l'écriture de données financières dans des fichiers.
Ancien format encore utilisé par de nombreuses institutions
QIF est un des formats d'importation que gnucash supporte.
- **Quick-fill** : Addition rapide
- **Quotes** : cotations (Prix)
cotation en ligne, déclaration du prix actuel des actions ou des marchandises
- **Realized Gain/Loss** : Gain ou perte réalisé(e)
différence entre les prix d'achat et de vente d'un investissement au moment de la vente de l'investissement
Aussi connu sous le nom de gain / perte en capital.
Avant la vente d'un investissement, la différence de valeur est appelée gain / perte non réalisé.
- **Rebalance** : Relancer (une transaction)
- **Rebate** : Rabais (action)
- **Reconcile** : Rapprocher\Faire concorder le relevé de compte de la banque avec les transactions enregistrées par l'utilisateur sur un compte.
- **Reconciled** : Pointé (relevé de transaction)
Une transaction qui a été rapprochée du relevé de la banque.
- **Record keeping** : Enregistrement conservé
- **Register** : Registre
Une liste d'articles ; un livre contenant une telle liste.
- **Reload** : Recharger
recharger le document actuel
- **Retained Earnings** : Réserve comptable

compte de capitaux propres ; à distinguer du solde d'ouverture.

- **Return** : Rendement
revenu total plus les gains ou pertes en capital d'un investissement.
- **Reverse transaction (v.)** : Inverser la transaction (action dans le registre)
Créer une nouvelle transaction inverse de l'ancienne. Lorsque vous additionnez les deux, elles s'annulent complètement.
Les comptes utilisent cette méthode au lieu d'annuler les transactions, car le mois précédent a été clôturé et ne peut plus être modifié, ou que le système comptable entier est en écriture seule.
- **Risk** : Risque
probabilité que le retour sur investissement soit différent de ce qui était attendu.
Les investissements sont souvent regroupés sur une échelle allant du faible risque (p. Ex. Comptes d'épargne ou obligations d'État) à haut risque (p. Ex. Actions ordinaires ou obligations pourries).
En règle générale, plus le risque est élevé, plus le rendement possible est élevé.
- **Sales** : Ventes
Montant total de l'argent reçu pour la vente d'un produit.
- **Save** : Enregistrer (un fichier)
Écrire des données (généralement un fichier) sur un support de stockage
- **Saving** : Épargne (Type de compte)
tout type de compte qui rapporte des intérêts
- **Scheduled Transaction** : Transaction planifiée
Opération ou rappel d'opération qui peut être exécuté automatiquement à un moment précis, soit une fois, soit plusieurs fois à intervalles réguliers.
- **Scheme** : Scheme
Langage de programmation fonctionnel basé sur un dialecte de LISP.
Les rapports dans gnucash utilisent le langage de programmation Scheme; ainsi, les utilisateurs souhaitant personnaliser les rapports doivent écrire Scheme.
- **Security** : Titre
Document ou certificat indiquant qui est propriétaire des actions
- **Sell** : Accord (action)
- **Share Balance** : Bilan partagé (registre)
- **Shareholder** : Actionnaire
Un actionnaire est une personne qui détient des actions ordinaires dans une entreprise.
- **Shares** : Parts, Titre, action, part, quote-part, valeur à revenu variable, part sociale
L'une des parts égales en lesquelles l'argent d'une société commerciale est divisé, donnant au détenteur un droit à une partie des bénéfices.
- **Source** : Source
Provenance de quelque chose (souvent une citation)
- **Split transaction** : Répartition de transaction
Une transaction divisée en deux ou plusieurs parties.
- **Split** : Répartition
Une des parties qui composent une transaction.
- **Stock split** : Division d'action (registre)
Se produit lorsqu'une entreprise propose d'émettre un multiple supplémentaire d'actions pour chaque action existante.
Par exemple, une division d'actions 2 pour 1 signifie que si vous possédez 100 actions d'une

action, vous recevrez 100 actions supplémentaires sans frais pour vous.

Le prix unitaire des actions sera généralement ajusté afin qu'il n'y ait pas de changement net de la valeur,

dans cet exemple, le prix par action sera divisé par deux. Notez que ces transactions affectent le coût de base par action détenue

- **Stock** : Action (Type de compte)
Un titre qui représente une certaine fraction de propriété d'une entreprise.
C'est ce que vous achetez lorsque vous achetez des actions d'une société sur le marché libre.
On parle aussi parfois de capital-actions ou d'actions ordinaires.
- **Style sheet** : Feuille de style
Définit la forme ou le design particulier d'un rapport.
- **Subaccount** : Sous-compte (Compte)
- **Subtotal** : Sous-total
Total d'un ensemble de valeurs qui font partie d'un groupe plus important
- **Symbol** : Symbole (code de l'objet)
par exemple, USD, DEM
- **T Account Form** : Formulaire de compte en T (Formulaire de compte)
"compte à deux volets" est souvent utilisé pour le bilan.
- **Tax code** : Code taxe
Sur les formulaires fiscaux, le code fiscal identifie la ligne ou l'endroit du formulaire où certains montants doivent être spécifiés conformément à la législation du pays concerné.
- **Tax info** : Détails de la taxation
- **Teller** : Guichet automatique (action)
- **Template** : Modèle
Si vous créez par exemple une nouvelle feuille de style, vous pouvez partir d'un modèle.
- **Time period** : Période
- **Top level account** : Compte le plus haut (Compte)
- **Total** : Total (Abr. Tot)
Nombre ou montant total : total de certains soldes, du solde courant d'un compte, etc.
- **Trading** : Mouvements (Type de compte)
Type de compte utilisé pour échanger ou négocier des montants d'une devise à une autre.
- **Transaction journal** : Journal de transaction (registre)
une forme de registre
- **Transaction** : Transaction
Une opération effectuée ; le transfert d'argent d'un compte à un ou plusieurs autres comptes.
- **Transfer account** : Compte destinataire d'un virement
Compte sur lequel un montant est transféré
- **Transfer** : Virement, Virer (barre d'outils du registre)
Action de transférer qqch.
(v.) déplacer de l'argent d'un compte à un autre. Crée une transaction.
- **Trial balance** : Bilan comptable (rapport)
Feuille de calcul sur laquelle vous répertoriez tous les comptes du grand livre et leur solde débiteur ou créditeur.
Cet outil permet de détecter les erreurs dans les livres.
Le total des débits doit être égal au total des crédits.
Si ce n'est pas le cas, vous savez qu'il y a une erreur qui doit être détectée.

- **Type** : Type
Une classe ou des choses qui ont des caractéristiques en commun ; type d'un compte, d'une marchandise, etc.
- **Units** : Unité
- **Unrealized Gain/Loss** : Gain / perte non réalisé
Le gain ou la perte non réalisé est la différence de valeur entre un prix d'achat et la valeur actuelle d'un actif donné.
Ces gains restent latents jusqu'à ce que l'actif soit vendu, moment auquel ils deviennent des gains ou des pertes réalisés.
- **Valuation** : Valorisation
Le processus de détermination de la valeur marchande ou du prix auquel l'investissement se vendrait dans un délai raisonnable
- **Value** : Valeur (dans une répartition)
Valeur de qqch en termes d'argent ou d'autres marchandises contre lesquelles il peut être échangé.
- **Vendor** : Fournisseur
Dans la comptabilité des petites entreprises : Personne ou entreprise qui vend des articles et fournit des biens.
- **Vertical Form** : Formulaire vertical (Formulaire de compte)
Bilan en une seule colonne
- **Voided** : Annulé (relevé de transaction)
Transaction nulle, c'est-à-dire invalide
- **Voucher** : Bon de commande
- **Wire**: Virement électronique (TIP)
- **Withdraw** : Retrait
- **XML** : XML
Le langage de balisage extensible est une norme de balisage internationale.
Gncash stocke ses données par défaut dans une structure de données XML
- **Yield** : Rendement
Une mesure du montant d'argent que vous gagnez d'un investissement (c'est-à-dire le revenu que vous recevez de l'investissement).
En règle générale, sous forme de pourcentage du montant principal.
Le rendement n'inclut pas les gains ou les pertes en capital (voir Rendement).
Par exemple, une action qui se vend 100 \$ et donne 2 \$ de dividendes par an a un rendement de 2%.

From:
<http://nfrappe.fr/doc/> - **Documentation du Dr Nicolas Frappé**

Permanent link:
<http://nfrappe.fr/doc/doku.php?id=tutorial:lexique:gncash:en-fr:start>



Last update: **2022/11/08 19:40**